

KRITERIEN FÜR DIE BERECHNUNG DES TARIFS FÜR DIE BEHANDLUNG VON ABWÄSSERN, SCHLÄMMEN UND ÄHNLICHEM IN KLÄRANLAGEN FÜR KOMMUNALES ABWASSER

1) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- a) Der Tarif ist der Betrag für den für Dritte geleisteten Dienst der Behandlung von Abwässern, Schlämmen und Ähnlichem in Kläranlagen für kommunales Abwasser in den Fällen laut Artikel 42 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „*Bestimmungen über die Gewässer*“, in geltender Fassung, in der Folge als Gesetz bezeichnet.

Nur die Kläranlagen, die gemäß Artikel 39 des Gesetzes ermächtigt sind, dürfen folgende Abfälle, die aus Abwasser bestehen, im Rahmen ihrer Behandlungskapazität annehmen:

- häusliches und kommunales Abwasser,
 - industrielles Abwasser, das die Grenzwerte für die Ableitung in die Kanalisation einhält,
 - Stoffe, die aus der Behandlung der häuslichen Abwässer stammen,
 - Stoffe, die aus der Wartung der Kanalisationen stammen,
 - Stoffe, die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung, vor der Wiederverwendung oder der Entsorgung, bestimmt sind,
 - Stoffe aus der Behandlung von biologisch abbaubaren industriellen Abwässern, die für eine weitere Behandlung, vor der Wiederverwendung oder der Entsorgung, bestimmt sind.
- b) Der Tarif wird so bestimmt, dass die Betriebskosten und die Amortisationskosten für die unmittelbar vom Betreiber der Kläranlage getätigten Investitionen abgedeckt sind.
- c) Den Tarif bestimmt der Betreiber des einheitlichen Abwasserdienstes gemäß Artikel 5 des Gesetzes für sein Einzugsgebiet innerhalb 15. September eines jeden Jahres

CRITERI PER IL CALCOLO DELLA TARIFFA PER IL TRATTAMENTO DI ACQUE REFLUE, FANGHI E SIMILI PRESSO IMPIANTI DI DEPURAZIONE DELLE ACQUE REFLUE URBANE

1) DISPOSIZIONI GENERALI

- a) La tariffa costituisce il corrispettivo del servizio di trattamento di acque reflue, fanghi e simili per conto terzi presso impianti di depurazione di acque reflue urbane nei casi di cui all'articolo 42 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, recante "*Disposizioni sulle acque*", e successive modifiche, di seguito denominata legge.

Solo gli impianti di depurazione di acque reflue urbane autorizzati ai sensi dell'articolo 39 della legge possono accettare, nei limiti della loro capacità residua di trattamento, i seguenti rifiuti costituiti da acque reflue provenienti dalla provincia di Bolzano:

- acque reflue domestiche e urbane;
 - acque reflue industriali che rispettano i valori limite fissati per lo scarico in rete fognaria;
 - materiali derivanti dal trattamento di acque reflue domestiche;
 - materiali derivanti dalla manutenzione di reti fognarie;
 - materiali derivanti dal trattamento di acque reflue urbane, destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti;
 - materiali derivanti dal trattamento di acque reflue industriali biodegradabili, destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti.
- b) La tariffa è determinata in modo che sia assicurata la copertura dei costi di gestione e degli ammortamenti relativi agli investimenti sostenuti direttamente dai gestori degli impianti di depurazione.
- c) La tariffa viene determinata dal gestore del servizio integrato di fognatura e depurazione di cui all'articolo 5 della legge, per il

für das darauffolgende Jahr; der oben genannte Betreiber oder direkt der Betreiber der Kläranlage wendet den Tarif unter Beachtung der Vereinbarung und des entsprechenden Auflagenheftes an. Wurde der einheitliche Abwasserdienst noch nicht eingerichtet sowie im Fall von Kläranlagen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinden, die nicht dem obengenannten Dienst übertragen wurden, bestimmt die für den Dienst zuständige Körperschaft den Tarif.

- d) Die Höhe des Tarifs wird im Verhältnis zur Menge und Art des eingeleiteten Abwassers nach den unter Ziffer 2 festgesetzten Kriterien und Methoden berechnet.

Die Betreiber des Abwasserdienstes für kommunales Abwasser können mit Industriebetrieben von beträchtlichem Ausmaß eigene Abkommen treffen, wenn diese die Kläranlage für das kommunale Abwasser für die Behandlung der Abfälle, die aus Abwasser bestehenden gemäß Artikel 42 des Gesetzes in Anspruch nehmen.

2) BERECHNUNG DES ABWASSERTARIFS FÜR DIE BEHANDLUNG VON ABFÄLLEN, DIE AUS ABWASSER BESTEHEN

a) Einleitung

Für die Berechnung des Tarifs gilt folgende Formel:

$$T = [F + d (0,3 + 0,7 O_i/O_f)] V$$

T = Tarif (€/Anlieferung)

F = Grundgebühr (€/m³)

d = Koeffizient Behandlungskosten (€/m³)

O_i = CSB der aus Abfällen, die aus Abwasser bestehen in mg/l

O_f = CSB des Rohabwassers im Zulauf zur Kläranlage für kommunales Abwasser, in mg/l

V = Menge der an der Kläranlage für kommunales Abwasser angelieferten Abfälle, die aus Abwasser bestehen (m³)

Wird der Tarif auf der Grundlage der Koeffizienten gemäß Tabelle 2 berechnet, kann folgende vereinfachte Formel angewandt werden:

$$T = [F + (g d)] V$$

proprio ambito territoriale, entro il 15 settembre di ogni anno per l'anno successivo ed è applicata dal gestore di cui sopra o direttamente dal gestore dell'impianto di depurazione nel rispetto della convenzione e del relativo disciplinare. Qualora non sia ancora stato istituito il servizio integrato di fognatura e depurazione e nel caso di impianti di depurazione di competenza comunale non trasferiti al servizio di cui sopra, la determinazione della tariffa spetta all'ente titolare del servizio.

- d) La quota tariffaria è determinata sulla base della quantità e della qualità delle acque reflue scaricate, secondo i criteri e le modalità di cui al punto 2.

I gestori del servizio di fognatura e depurazione delle acque reflue urbane possono stabilire convenzioni particolari con utenze industriali di rilevante entità, qualora queste utilizzino l'impianto di depurazione delle acque reflue urbane per il trattamento di rifiuti costituiti da acque reflue ai sensi dell'articolo 42 della legge.

2) CALCOLO DELLA TARIFFA PER IL TRATTAMENTO DI RIFIUTI COSTITUITI DA ACQUE REFLUE

a) Premessa

La formula tipo per la tariffazione dei conferimenti è la seguente:

$$T = [F + d (0,3 + 0,7 O_i/O_f)] V$$

T = tariffa (€/conferimento)

F = termine fisso (€/m³)

d = coefficiente di costo per il servizio di trattamento (€/m³)

O_i = COD dei rifiuti costituiti da acque reflue conferiti in mg/l

O_f = COD del liquame grezzo affluente all'impianto di depurazione delle acque reflue urbane in mg/l

V = volume dei rifiuti costituiti da acque reflue conferite all'impianto di depurazione delle acque reflue urbane (m³)

Qualora il calcolo della tariffa venga effettuato in base ai coefficienti di cui alla tabella 2, si può applicare la seguente formula semplificata:

$$T = [F + (g d)] V$$

g = Koeffizient Behandlungsmehrkosten insgesamt wegen besonderer Eigenschaften der Anlieferung im Verhältnis zur häuslichen Ableitung (siehe Tabelle 2).

g = coefficiente che rappresenta il totale dei maggiori costi di trattamento dovuti alle caratteristiche dello specifico conferimento rispetto ad uno scarico di acque reflue domestiche (vedi tabella 2).

b) Berechnung der Koeffizienten

Berechnung des Koeffizienten „F“

„F“ ist ein fixer Betrag zu Lasten des Benutzers (€/m³), der alle Dienste im Zusammenhang mit der Anlieferung, der Verwaltung und der Entnahme von Proben und Analysen zur Kontrolle der Eigenschaften berücksichtigt.

Der Wert „F“ wird zwischen den in der Tabelle 1 angeführten Mindest- und Höchstbeträgen festgelegt.

b) Determinazione dei coefficienti

Determinazione del coefficiente “F”

“F” è un termine fisso per m³ conferito (€/m³) che tiene conto di tutti quei servizi connessi al conferimento, alla gestione amministrativa e al prelievo di campioni e analisi di controllo.

Il valore di “F” viene determinato fra il valore minimo e il valore massimo indicati nella tabella 1.

Tabelle 1 – Tabella 1
Koeffizient „F“ in €/m ³ - Coefficiente “F” in €/m ³
Wert „F“ (€/m ³) - Valore di “F” (€/m ³)
5,00 – 7,00 €/m

Berechnung des Koeffizienten „d“

Der Koeffizient „d“ entspricht den Gesamtkosten (€/m³) für die Behandlung der aus Abwasser bestehenden Abfällen, die angeliefert werden; der Betrag entspricht jenem, der für den Dienst der Abwasserbehandlung gemäß Artikel 53 Absatz 7 des Gesetzes festgesetzt ist, falls der Betreiber des einheitlichen Abwasserdienstes zuständig ist; in allen anderen Fällen entspricht er jenem, den die für den Dienst zuständige Körperschaft festgelegt hat.

Determinazione dei coefficienti “d”

Rappresenta il costo totale (€/m³) del trattamento dei rifiuti costituiti da acque reflue conferite e l'importo corrisponde a quello fissato per il servizio di depurazione ai sensi dell'articolo 53, comma 7, della legge, nel caso in cui sia competente il gestore del servizio integrato di fognatura e depurazione; negli altri casi l'importo corrisponde a quello fissato dall'ente titolare del servizio.

Bestimmung der Koeffizienten „Oi“ – „Of“

Die Koeffizienten „O“, die dem CSB entsprechen, stellen sowohl die Eigenschaften der angelieferten Abfälle dar, die aus Abwasser bestehen (Oi), als auch jene des Zuflusses an die Kläranlage (Of).

Zur Berücksichtigung der unterschiedlichen Bedingungen in Zusammenhang mit den vorhandenen Arten von Kläranlagen für kommunales Abwasser gilt folgender Durchschnittswert:

„Of“ = 600 mg/l (CSB)

Determinazione dei coefficienti “Oi” – “Of”

I coefficienti “O” rappresentanti il COD indicano le caratteristiche sia dei rifiuti conferiti costituiti da acque reflue (Oi), sia quelle del liquame grezzo affluente all'impianto di depurazione (Of).

Per tenere conto delle diverse situazioni nei vari tipi di impianti di depurazione delle acque reflue urbane esistenti si considera come valore medio:

“Of” = 600 mg/l (COD)

Bestimmung des Koeffizienten „V“

Die Abwassermenge „V“ muss vom Benutzer bei der Vorlegung der jährlichen Meldung aufgrund der Daten angegeben werden, die von

Determinazione del coefficiente “V”

Il volume “V” dei rifiuti costituiti da acque reflue deve essere dichiarato dall'utente all'atto della presentazione della denuncia annuale, sulla

entsprechenden Messgeräten abgelesen werden.

base dei dati rilevati da strumenti di misura installati allo scopo.

Tabelle 2 – Tabella 2

Absatz Art. 42 Comma -	Wirtschaftszweig Attività economica esercitata	$\frac{O_i}{O_f}$	g
a)	Häusliches und kommunales Abwasser Acque reflue domestiche e urbane	1,0	1,0
b)	Industrielles Abwasser, das die Grenzwerte für die Ableitung in die Kanalisation erfüllt Acque reflue industriali che rispettano i valori limite fissati per lo scarico in rete fognaria	Es müssen die Tabelle 3 der Anlage A vorgeschriebenen Parameter angewendet werden Vanno applicati i parametri indicati nella tabella 3 dell'allegato A	
c)	Stoffe, die aus der Behandlung häuslicher Abwässer stammen Materiali derivanti dal trattamento di acque reflue domestiche	60	42,3
d)	Stoffe, die aus der Wartung von Kanalisationen stammen Materiali derivanti dalla manutenzione di reti fognarie	40	28,3
e)	Stoffe, die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und vor der Wiederverwendung oder Entsorgung für eine weitere Behandlung bestimmt sind Materiali derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti	60	42,3
f)	Stoffe aus der Behandlung von biologisch abbaubaren industriellen Abwässern die vor der Wiederverwendung oder Entsorgung für eine weitere Behandlung bestimmt sind. Materiali derivanti dal trattamento di acque reflue industriali biodegradabili destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti.	60	42,3